

Inhaltsverzeichnis

Tabula gratulatoria	9
<i>Für einen deutsch-isländischen Kulturvermittler</i>	II
THEO VENNEMANN (Universität München): <i>Zur Etymologie von germ. +maþl-/+mahl-</i>	15
ANGELIKA LUTZ (Universität Erlangen-Nürnberg): <i>König Knuts Schatz</i>	29
FRANÇOIS-XAVIER DILLMANN (École pratique des Hautes Études): <i>D'Adam de Brême à Snorri Sturluson. Remarques sur le rêve d'Óláfr Haraldsson avant la bataille de Stiklestad</i>	41
SVERRIR JAKOBSSON (Háskóli Íslands): <i>Þættir úr sögu íslenskra mælskulistar á 12. og 13. öld</i>	57
ÁRMANN JAKOBSSON (Háskóli Íslands): <i>Í aukahlutverki</i>	67
JON GUNNAR JØRGENSEN (Universitetet i Oslo): <i>tíður – dativus umilius?</i>	75
ANNETTE LASSEN (Københavns Universitet): <i>Friðþjófs saga frækna. Courtly Love, Allegorical Artistry and the Cruel Consequences of Unsuccessful Stemmatcs</i>	85
ÞORBJÖRG HELGADÓTTIR (Københavns Universitet): <i>Hið þýska í fornu máli</i>	97
MARIANNE KALINKE (University of Illinois): <i>The Female Cross-Dressers of Icelandic Romance</i>	107
GUÐVARÐUR MÁR GUNNLAUGSSON (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum): <i>Verð á íslenskum miðaldahandritum</i>	115
KIRSTEN WOLF (University of Wisconsin-Madison): <i>A Little Tale about Santa Claus from Medieval Iceland</i>	127

SVANHILDUR ÓSKARSDÓTTIR (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum): <i>Barndómssaga Kristí á Íslandi</i>	135
LENA ROHRBACH (Universitäten Basel und Zürich): <i>Ein Philologe auf Reisen: Árni Magnússon in der Kurfürstlichen Bibliothek in Berlin</i>	145
MATTHEW JAMES DRISCOLL (Københavns Universitet): <i>Gellert's Gräfin in Iceland</i>	157
GUNNAR OCH (Universität Erlangen-Nürnberg): Das Glück eines schwedischen Pfarrers. <i>Zur Imagination des Nordens in einer Idylle Jean Pauls</i>	167
SUSANNE M. ARTHUR (Reykjavík): »Mordr hieð ein Mann, benannt Gígia«. <i>Eine deutsche Teilübersetzung der Njálssaga in Lbs 4855 8vo</i>	177
EINAR G. PÉTURSSON (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum): <i>Von zweifelhafter Volkstümlichkeit</i>	189
HANS FIX (Universität Greifswald): <i>August Gebhardt (1867–1915). Der Islandfreund in Erlangen</i>	197
MARIA BONNER (Syddansk Universitet): »Mit Gruss und Kuss von Siggachen«. <i>Eine junge Isländerin in Köln 1911–1914</i>	209
HALLDÓR GUÐMUNDSSON (Reykjavík): »Leider bloss ein Realist« – Salka Valka og alræðið	223
GAUTI KRISTMANSSON (Háskóli Íslands): <i>Das Licht der Welt in Laxness' Übersetzungen</i>	239
EDITH MAROLD (Universität Kiel): <i>Deutscher Wein in isländischen Schläuchen</i>	255
TURID SIGURÐARDÓTTIR (Fróðskaparsetur Føroya): <i>Farandverkamaður og kvæði hans</i>	269
ÁSDÍS EGILSDÓTTIR (Háskóli Íslands): <i>Þýðingar, ringlaðar munkskepnur og aðrir þýðendur</i>	277

HELGA KRESS (Háskóli Íslands): <i>Harmþrungnasta bókin. Fóstbræðrasaga og Gerpla</i>	285
VÉSTEINN ÓLASON (Stofnun Árna Magnússonar í íslenskum fræðum): <i>Den ›Kulturbringern‹</i>	295
SEBASTIAN KÜRSCHNER (Universität Eichstätt-Ingolstadt): <i>Von Helga und Björn zu Sara und Aron: Der neueste Wandel isländischer Rufnamen im Vergleich mit dem Deutschen</i>	301
MAGNÚS HAUSSON (Universität Kiel): <i>Hvaða villur gera þýskumælandi íslenskunemar? Framlag til máljafnaðar íslensku og þýsku</i>	313
Lebenslauf von Hubert Seelow	323
Publikationen von Hubert Seelow	325